

La Alquimia-Material en la Antigua China

Introducción

Este escrito surge como una continuación de los anteriores estudios de campo emprendidos en Praga, Austria, Egipto e Irán; es decir, en la antigua Persia. Si bien el programado viaje a China no ha sido posible concretarlo, debido a ciertos desórdenes mundiales, igualmente este material, mantendrá el mismo punto de vista que los escritos anteriores, o sea la búsqueda y reconocimiento de los antecedentes de la Disciplina Alquímica-Material.

El viaje a través de ese extenso país, que esta vez habremos de realizar en forma virtual, recorrerá aquellos lugares donde consideramos que aún se conservan algunos rastros o manifestaciones que evidencian la existencia o un desarrollo de esta disciplina llamada Waidan en China.

Nuestro recorrido incluirá entonces la ciudad de Hangzhou; el Templo Baopu, la ciudad de Nanchang; el Palacio Wanshou, en el condado de Ruicheng; el Templo Yongle, la ciudad de Shijiazhuang; el Puente de Anji Qiao.

Si bien los gérmenes de los primeros trabajos alquímicos, de la metalurgia y de la medicina pueden rastrearse desde las épocas de gobierno del Emperador Amarillo, o incluso antes aún, fue el taoísmo y su filosofía, que surgen con Lao Tse en el siglo VI a.C., los que aportaron a la Obra Alquimia-Material, los fundamentos doctrinarios necesarios para así elevar y profundizar sus propósitos y comprender que esta actividad aparentemente “externa”, lleva necesariamente consigo un carácter de sacralidad, ya que su accionar requiere del operador una profunda religiosidad tanto en relación a sí mismo como con la materia a procesar. Entonces, ya no se trataría de un mero accionar externo o espagírico, como generalmente es considerada en Occidente, en la transformación de los metales vulgares en oro o en plata, sino de

operar por determinadas vías y procedimientos a fin de lograr una mejor salud, una larga longevidad e incluso, alcanzar la inmortalidad, desarrollando concomitantemente una conciencia más amplia y más profunda.

“La acusada influencia por el taoísmo en la alquimia china de la cual es prácticamente inseparable, hunde sus raíces en la fusión del pensamiento de los Wu con el pensamiento de aquellos filósofos chinos de tiempos pasados que pensaban que el estudio de la Naturaleza era más importante para el ser humano que la administración de la sociedad humana de la que tanto se vanagloriaban los confucianos, y que su perfección moral dependía en mucho mayor grado de su integración con el cosmos natural que de las relaciones sociales con otras personas. En el corazón del antiguo taoísmo existía un elemento artesanal, pues tanto los brujos como los filósofos, tanto las adivinadores como los pensadores cosmológicos, estaban convencidos de que, sirviéndose de las propias manos, se podían conseguir resultados útiles e importantes.¹”

Si existe entonces un país en todo el mundo, al que se le reconozca un fuerte y ancestral vínculo con la Alquimia, ese país es sin duda alguna la China (中國 - *Zhōng Guó*), lo cual se comprueba por la existencia de diversos e indiscutibles hechos históricos, como también de auténticos textos alquímicos que han trascendido las épocas, llegando casi intactos hasta nuestros días, presentados como testimonios indiscutibles, y por la comprobada existencia real de personas de ambos sexos, que han impulsado a lo largo del tiempo, la búsqueda para alcanzar la inmortalidad, operando en este caso, por la vía alquímica-material.

Esa búsqueda de la inmortalidad y de lo sagrado, se la puede corroborar en las manifestaciones de la tradición, del folklore, de los ritos, de las leyendas y de la mitología del país del sol naciente. Una conocida leyenda de la cultura popular china, cuenta que los ocho Inmortales (八仙) habrían realizado una travesía por mar al “Encuentro del Melocotonero Sagrado de la Inmortalidad”², donde se encontrarían con la diosa Xi Wang Mu (西王母)³ o Hsi Wang Mu, a fin de festejar su aniversario. Esta travesía fue igual a como realizar un viaje a través del tiempo, ya que la mayoría de las ocho deidades, habría vivido durante una dinastía posterior, la Tang, y solo dos de ellas, vivieron en anteriores dinastías, en la Zhou y la Song, en cambio, la “Vieja Dama de Occidente” (西姥 *xilao*), era una entidad atemporal, existente desde hacía ya mucho tiempo atrás, que, según la leyenda, llegaba desde un lejano pasado a recibirlos. Lo cierto es que nadie pone en duda que en esta leyenda, varios de estos ocho populares personajes, adorados dentro del taoísmo, habrían alcanzado, anteriormente, su

¹ Joseph Needham – “Science and Civilization in China”, extraído del prólogo de “el Juego Áureo” de Stanislas Klossowski de Rola

² “Los Ocho Inmortales Cruzan el Mar”: Autor Anónimo, (八仙过海, 仙過海, Bā Xiān Guò Hǎi), escrito durante la Dinastía Ming (1368-1644).

³ También se la llama entre otros nombres: Reina Madre (王母 *Wang Mu*) o Reina Madre Abuela (王母娘娘 *Wang Mu Niang Niang*) e incluso Madre de Oro (金母 *Jin Mu*).

inmortalidad por una de las vías transmutativas, la vía alquímica-material, viajando a ese encuentro en calidad de inmortales.

Una de las obras literarias más antigua y relevante respecto a la práctica de la Alquimia Externa o Waidan (外丹) es: “*El Libro de los Nueve Elixires*” (九經丹-Jiudan Jing). Este escrito sostiene que uno no puede alcanzar una larga longevidad por nada, excepto por el elixir divino. El arte de la respiración, la gimnasia y la medicina de las hierbas pueden ayudar a prolongar la vida útil, pero no a lograr la inmortalidad. El libro describe nueve Métodos de prácticas de alquimia-material, tales son: 1 – Método del Negro-Amarillo (玄黃法 -Xuan Huang Fa), 2 – Método de la Flor del Cinabrio (丹華法 Dan Hua Fa), 3 – Método del Elixir o Talismán Divino (神符法 ShenFu Fa), 4 – Método de Reversión del Elixir (還丹法 Huan Dan Fa), 5 – Método del Elixir Granulado (餌丹法 Er Dan Fa), 6 – Método de Refinación del Elixir (法法 Lian Dan Fa), 7 – Método de Suavización del Elixir (法丹法 Rou Dan Fa), 8 – Método de Fijación del Elixir (伏丹 Fu Dan Fa) y 9 – Método de Enfriamiento del Elixir (寒丹法 Han Dan Fa). El texto del libro está encuadrado dentro de una conversación entre la Mujer Misteriosa (Xuan Nü) con el Emperador Amarillo (Huangdi).

Algunos de los históricamente reconocidos alquimistas chinos fueron: Zou Yan (鄒衍) o Tsou Yen (305 a.C. –240 a.C.), Li Chao Kium (133 a.C.), Wei Po Yang (魏伯阳)⁴ (120 a.C.), la alquimista Fang (Dinastía Han), Niao Jiao, Feng Heng, Zou Ci (左慈) o Yuan Fang, Ge Xuan(葛玄) o Xiao Xian (葛孝先), apodado Ge Xianweng "el anciano inmortal", Zheng Yin. No obstante, y a pesar de la contundencia que demuestran estos corroborados hechos culturales e histórico-sociales, la gente común, aun aquellos que habiendo tenido algún conocimiento del desarrollo de la alquimia taoísta en la zona de Jiangnan⁵, ciencia que ha influenciado muchas de las costumbres curativas, encuadran a tales acontecimientos y personajes solo dentro de un determinado momento histórico. En cuanto a la Alquimia misma, se encuentra ubicada en los paisajes internos de la mayoría de los chinos, como algo distante, muy alejada de los tiempos y espacios actuales.

Eduardo Cícarí y Alicia Lejtman
Buenos Aires, Octubre de 2021

⁴ Wei Boyang, considerado también un inmortal, es autor de uno de los más significados tratados alquímicos chinos: “El Sello de Unión de las tres Correspondencias” (參同契 / 叁同契) - Zhouyi Cantong Qi.

⁵ Zona de China que abarcaba a: Shanghai, Nanjing, Ningbo, Hangzhou, Suzhou, Wuxi, Changzhou y Shaoxing

Antiguas Leyendas, Mitos y Narraciones Alquímicas



En el año 2019, en la tumba de una familia de nobles, ubicada en Luoyang (洛阳市), en la provincia de Henan, arqueólogos chinos encontraron un recipiente de cobre perteneciente a la dinastía Han Occidental (西漢朝) (206 a.C. – 220 d.C.), que contenía cerca de 3,5 litros de un líquido que gracias al sello del recipiente que se encontraba intacto, no se había

evaporado. Tras los análisis, se comprobó que la sustancia o licor contenía una mezcla de nitrato de potasio y alunita.

Un año más tarde, se descubrió en otra tumba en la ciudad de Sanmenxia (三门峡), situada también en la provincia de Henan, una antiquísima vasija de bronce del año 221 a.C. que presentaba la forma de un cisne con el cuello curvado y el pico apuntando hacia abajo, conteniendo unos 3 litros de un misterioso líquido marrón-amarillo. Los arqueólogos quedaron además sorprendidos por la precisión con que el artesano había reflejado en su obra, la morfología del ave.



Algunos de estos actuales descubrimientos arqueológicos, han generado en parte de la conciencia colectiva oriental, el resurgimiento de reminiscencias, estableciendo analogías y renovadas relaciones con la antigua Alquimia Taoísta y el “Agua de Vida o de Juvencia”. Sería bueno que estas reminiscencias pudiesen también ser direccionadas a reconocer que, en los albores de la milenaria historia china, existió una de las figuras míticas más poderosa, influyente e inventiva: “El Emperador Amarillo”, Huangdi (黄帝), también llamado Xuan Yua (轩辕), que si bien es ampliamente reconocido como uno de los tres ancestros⁶ iniciadores o fundadores de la civilización china, fue también uno de los más antiguos y relevantes alquimistas chinos, y según leyendas, fue Zao Jun (灶君) o Zan Schen o Tsao Chün, Ssü-ming o Fo-Chün, un dios relacionado antiguamente con la Forja del hierro y con esta Disciplina, quien le habría enseñado al Emperador Amarillo el Arte de la Alquimia o Waidan, y además según He Hong⁷ el Emperador Amarillo habría estudiado con T'ai i-yüan-chün de quién recibió los secretos...



El llegar a tomar conciencia de que uno de los cinco emperadores ancestrales chinos,

⁶ Los tres ancestros chinos fueron; Huangdi, emperador del trueno, Yandi emperador del fuego y Chiyou, emperador de la lluvia.

⁷ Ge Hong, Autor del Libro: “El Maestro que Abraza la Simplicidad”

trabajó hace más de 4.500 años con la disciplina Alquímica-Material, permitiría comprender la importancia que ha tenido este Arte y Ciencia como parte de los fundamentos de la historia de China, de los cimientos de esta milenaria civilización, y que si bien hasta el día de hoy su censura sigue estando de alguna manera vigente⁸, ella continúa manifestándose, prolífica y alegóricamente tanto en el Cielo como en la Tierra de los chinos, a través de sus dragones y sus fénix, resaltados fuertemente también en su propia Mitología. *“El Long inmortal, el dragón celeste, siempre puso su actividad (su Yang) al servicio del Tao y el Tao lo reconoció permitiéndole estar en todas las cosas, desde lo más grande a lo más pequeño, desde el gran universo hasta la partícula insignificante. Todo ha vivido gracias al Long. Nada ha permanecido inmutable salvo el Tao innombrable, porque aún el Tao nombrable muda y se transforma gracias a la actividad del Long. Y ni aun los que creen en el Cielo y el Infierno pueden asegurar su permanencia. Pero el Long ama al Feng, al ave Fénix que concentra el germen de las cosas, que contrae aquello que el Long estira. Y cuando el Long y el Feng se equilibran el Tao resplandece como una perla bañada en la luz más pura. No lucha el Long con el Feng porque se aman, se buscan haciendo resplandecer la perla”.*⁹

Nosotros no podríamos afirmar con certeza, si estas dos conocidas figuras alegóricas chinas, la del Dragón (龙) (una de las más prolíficamente figuras expresadas en toda China), y la del ave Fénix (凤凰), provienen únicamente del ámbito de los mitos ancestrales, las que luego con un propósito determinado habrían sido “apropiadas” por los antiguos alquimistas, para dar a conocer al mundo externo la existencia de determinadas materias, pero expresadas en forma alegórica¹⁰ y así ocultar el conocimiento de sus verdaderos nombres. O bien, que esa procedencia haya sido a la inversa, es decir, que ambas figuras pudieran provenir de contenidos alegóricos internos, que surgen en el operador-alquimista a consecuencia de su tratamiento e interconexión con tales materias y luego trasladadas desde allí gráficamente a las escrituras míticas. Lo que si hemos podido observar en varios de los mitos chinos, una fuerte y resaltada temática referida específicamente a los elementos de la naturaleza; a la lucha de los héroes contra los distintos elementos o a la confrontación entre los propios elementos. Todo ello nos lleva inevitablemente a reconocer la existencia de fuertes similitudes entre esos argumentos míticos y muchas de las reacciones de las materias y de los elementos de la Obra, que se generan dentro del balón hermético, bajo el accionar del fuego externo, ya que allí se van observando también como estos diversos elementos interactuando de continuo, se van transformando unos en otros, imponiendo desacuerdos, preeminencias o concordancias e ir generando alegorías.

⁸ El Emperador Qin Shi Huang, tras haber sido engañado por dos presuntos alquimistas, ordenó en el año 212 a.C., la destrucción y quema de todos los libros antiguos, las obras clásicas de las cien escuelas del pensamiento y la persecución y ejecución de varios cientos de eruditos.

⁹ Silo - “*Mitos Raíces Universales*” – “Capítulo: Mitos Chinos”

¹⁰ Una figura alegoría está compuesta por la concentración de diferentes propiedades que se le agregan en forma asociativa a una imagen original, conformándose así una nueva y diferente identidad alegórica. El Dragón chino se compone de: garras de águila, cara de serpiente marina, escamas de pez, bigotes de carpa, bagre o gato, cuernos de ciervo, ojos de langosta, morro de camello o buey, nariz de perro y melena de león. Un Fénix chino se compone de: un pico de gallo, cara de golondrina, frente de ave de corral, cuello de serpiente, pechuga de oca, dorso de tortuga, cuernos de ciervo y cola de pez.

Así, a modo ilustrativo, expondremos dos leyendas o narraciones mito-históricas a las que consideramos tienen una fuerte analogía con elementos alegóricos provenientes del mundo alquímico-material. Nuestra certeza se debe que el desarrollo del combate entre Huangdi y Chi You, tiene una relación directa con la comprobación histórica de que el Emperador Amarillo practicó esta Disciplina, hecho corroborado por el erudito médico-alquimista Ge Hong en su libro: "El Baopuzi". En cuanto a la lucha que sostienen Zhu Rong y Gong Gong en la segunda leyenda, se podría considerar por ley de similitud, que las dos figuras, representadas aquí alegóricamente bajo formas humanas: la del dios del fuego y la del dios del agua, podrían ser las dos materias antagónicas y asimismo complementarias: Azufre y Mercurio interrelacionándose entre sí.

"La batalla entre Huangdi y Chi You resultó más feroz que la anterior entre Huang Di y Yang Di, (emperador del fuego), quienes lucharon por el dominio del Cielo, batalla que comenzó en lo alto y luego se trasladó a la llanura de Zhoulu (涿鹿之战), cerca de la frontera de Hebei y Liaoning, donde el Emperador Amarillo resultó finalmente victorioso.

Chi You (蚩尤) era un gigante, mitad humano y mitad toro, tenía en su cabeza cuernos de cobre o bronce, y su frente y la parte anterior de la cabeza estaban cubiertas de hierro. Tenía cuatro ojos y seis brazos. El vello que le crecía en su piel metálica era tan afilado como cuchillas, sus pies firmes como las de un robusto buey y sus dientes irrompibles, estaban hechos para una dieta de arena, hierro y guijarros.



Chi You, dios de la guerra, forjador de espadas, lanzas, ganchos y alabardas tenía como aliados a Feng Bo (風伯), el dios del viento o el "Anciano del Viento" (portaba el viento en una piel de cabra), a Yu Shi (雨师), una deidad de la lluvia, su cara era negra, y le salían serpientes de sus puños y orejas, a Kui Sheng, la almeja gigante, que podía crear una neblina mágica, a Wu Guan Shui, los enormes demonios ciegos hechos de agua, y a los demonios Kuo Hao Sheng. Además, contaba con sus 81 hermanos del sur.

Huangdi, tenía como aliados al poderoso y más antiguo de los dragones alados: Ying Long, (應龍) o (应龙), que tenía la habilidad de crear lluvias como arma de combate, a la diosa de la sequía Ba (魃), al emperador rojo Yangdi, (炎帝), (Yan 炎: significa "llama o "abrazador y Di: 帝 "emperador") como segundo al mando, y contó con la ingeniosa ayuda de un artesano, el anciano Feng Hou. Además, su ejército estaba formado por soldados y mariscales con aspectos de lobos, zorros, chacales y osos.



Ambos ejércitos se enfrentaron en la llanura de Zhoulou, cubierta de cadáveres y huesos como consecuencia de la batalla anterior entre Yangdi y Huangdi.

Chi You forjó entonces armas y atacó a Huangdi, quien le ordenó a su gran aliado divino, el dragón Ying Long, desatar tormentas de un poder devastador, sin embargo antes de que Ying Long pudiese concretar su ataque almacenando el agua, Feng Bo, el

dios del viento y Yu Shi, señor de la lluvia, haciendo uso de una combinación de poderes, conjurando a los gigantescos demonios ciegos Wu Guan Shui, constituidos en su totalidad de agua, revirtieron dichas tormentas, desbastando así al ejército enemigo.

Entonces Huangdi recurrió a su hija Ba, que tenía el poder de dominar el calor y la sequedad, y le pidió que lanzara un ataque demoledor sobre el ejército enemigo. Los efectos de ese ataque fueron entonces mortales para todo aquel que en su cuerpo contuviese líquido, es así que algunos fueron desecados, otros hervidos desde adentro, y el resto destruido por causa de la ebullición interna de sus propios jugos.

Chi You atacó nuevamente recurriendo ahora a Kui-sheng, la descomunal almeja, que con su aliento creó una densa y mágica niebla, cubriendo incluso la luz del sol, y cegando así por completo a todo el ejército de Huangdi.

En tan difícil situación, el Emperador Amarillo recibió la ayuda de un anciano llamado Feng Hou, quien inventó el carruaje-brújula, con el cual logró direccionar al ejército a través de la niebla, pudiendo así contraatacar. Chi You fue finalmente derrotado y atado con unas cadenas que salían de la boca del dragón Ying Long, perdiendo así todos sus poderes mágicos.

Durante dicha densa niebla, que duró tres días, se le apareció a Huangdi, la diosa de los nueve cielos (九天玄女- Jiun Tian Xuan Nü)¹¹ montada sobre un Fénix negro y le ayudó a derrotar a Chi You, dándole un talismán, una espada mágica, un sello, una brújula, y presentándole una estrategia de guerra a fin de poder ganar esa batalla cósmica”.

La siguiente popular narración mito-alegórica, destaca el combate entre dos materias en forma de elementos, al describir la confrontación entre los dioses del Fuego y del Agua.



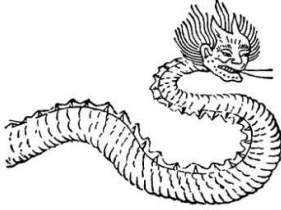
La mitología china nos cuenta acerca del dios del Fuego Zhu Rong (祝融), conocido también como Chongli (重黎), que era el regente del hemisferio sur del Cielo, y habitaba el más brillante palacio ubicado en la cadena montañosa de Kunlun (昆仑山). Zhu Rong era el encargado no sólo de darles a conocer a los seres humanos, (al igual que Prometeo en el mundo Occidental, pero sin haber sido luego castigado y encadenado a una piedra) sino además de enseñarles el



¹¹La Misteriosa Mujer del Noveno Cielo (Jiu Tian Xuan Nu) es una poderosa deidad taoísta, que le dio al Emperador Amarillo, textos sobre la alquimia y la inmortalidad. Es llamada “la Mujer Negra” “la Mujer Misteriosa” y también llamada la “Diosa de los Nueve Cielos”, porque según el taoísmo, hay nueve capas de cielo y varias capas del inframundo. Xuan Nü fue una de las discípulas de Xi Wang Mu (西王母之徒), y es representada como una deidad joven y hermosa, con cabeza de mujer y cuerpo de ave, blandiendo en su mano derecha una espada, y sosteniendo en la mano izquierda, una calabaza doble, un símbolo de la inmortalidad, la curación y la longevidad. Ella monta sobre un fénix y viste prendas hechas de nueve colores de plumas de ave.

manejo y la conservación del fuego.

Sin embargo, quien realmente es considerado el creador del elemento fuego, fue una deidad suprema llamada Suiren (燧人) cuyo nombre significa: "el que produce fuego por fricción". El carácter Sui 燧 incluye el carácter para fuego (火) en su lado izquierdo, mientras que el carácter (人) significa "gente" o "persona".



Gong Gong (共工 o 龚工) era una deidad del Agua, llamada también Kang Hui (康回), era representada en forma de un dragón negro, con la cabeza de un hombre pelirrojo, portando un gran cuerno en la misma. Tenía como compañero y ministro, a Xiang Yao o Xiangliu (相繇), un ser de nueve cabezas, cada una de ellas con cara humana y cuerpo de una negra serpiente.



Uno de los varios argumentos de este mito, narra que Gong Gong retó a Zhu Rong a una lucha por el poder del trono del Cielo, enviándole contra su residencia, cuatro lagos y cinco mares, lo cual hizo que se apagara el fuego sagrado, y que inmediatamente el mundo quedara en tinieblas. La lucha duró mucho tiempo, comenzando en el Cielo, pero luego de que ambos cayeran a la Tierra, continuaron con su feroz confrontación. Finalmente Zhu Rong, montado sobre su dragón de fuego, atacó y venció a Gong Gong, quien lleno de ira chocó con su cuerno contra la Montaña Buzhou, (不周山) uno de los ocho pilares de la Tierra, inclinándola hacia el noroeste, lo que causara que todos los ríos de China fluyesen hacia el Este, extendiéndose sus aguas por todos los territorios, provocando enormes inundaciones, las que finalmente fueron nuevamente controladas y encauzadas por la diosa madre Nüwa quien también reparó el pilar que sostenía el Cielo. El dios del fuego prevaleció finalmente sobre el dios de las aguas.

Agregaremos una tercera leyenda, que consideramos tiene también relación con nuestra disciplina. Se la conoce como: "La Cueva de Nielong" (孽龙洞), (ubicada en la provincia de Jiangxi), y está referida a: Xu Zhenjun (許真君) / Hsu zhēnjūn o Xu jìngzhī, llamado también; Xu Xun (许逊), un religioso-taoísta que vivió unos 135 años (239-374 d.C.) durante la dinastía Jin del Este. Según su biografía, Xu Xun fue profundamente venerado por los lugareños por sus benévolas acciones. Además, habría tenido conocimientos teóricos y prácticos de la Alquimia-Material, al transformar en una oportunidad, oro de ciertos minerales y mercurio en plata pura, aunque solo con fines benéficos. Xu Xun, reconcilió el confucianismo con la alquimia taoísta al afirmar que *"la piedad filial es la forma de comportamiento y la práctica es la Alquimia"*, y concluía diciendo; *"cuando un ser humano alcanza la iluminación, incluso sus mascotas ascienden al cielo"*.

La leyenda cuenta que un dragón (孽龙), traicionero y sin piedad filial, conectó entre sí mediante su enorme poder mágico, dos grandes lagos; el Dongting y el Poyang, y a ambos a la vez con el mar del Este, lo que provocó enormes inundaciones, perjudicando las cosechas, a causa del agua salada, produciendo graves hambrunas. Xu Xun se enfrentó al dragón en la cueva de Nielong. En la lucha, al extraer su espada, tras

haberla clavado en la roca de la caverna, surgió de allí un chorro de agua fresca, que luego se transformó en roja, era la sangre del dragón herido¹², el cual huyó, siendo perseguido por Xu Xun a través de arroyos y montañas, quien finalmente logró capturarlo, cesando de inmediato todas las calamidades.



A un costado de la entrada al Palacio Wanshou¹³ (万寿宫), se encuentra un monumento que muestra a Xu Xun encadenando a un Dragón que está a sus pies, en franca resistencia. Un pozo se encuentra delante de ambos. Esta reproducción artística, ilustra perfectamente una parte de la leyenda. Según la tradición Xu Xun cortó luego las herramientas y fundió el hierro en forma de columna, le aplicó ocho cables, y cerró el pozo de hierro donde estaba el dragón. Y se decía: *"Si el pilar de hierro está torcido, su habitante resucitará y volverá. Si el pilar de hierro está recto, el demonio será eliminado para siempre"*.

Xu Xun es reconocido también como uno de los *"Cuatro Maestros Celestiales del taoísmo"* (四大天師) junto con Zhang Daoling (张道陵); Ge Xuan (el tío abuelo de Ge Hong) y Sa Shoujian (萨守坚), todos ellos venerables taoístas en la antigua China.

El Templo de Yongle

En el condado de Ruicheng (芮城县), cercano a ciudad de Yuncheng (运城市), ubicado al norte de la provincia de Shanxi (山西), al este de China, se encuentra el Templo o Palacio de Yongle (永乐宫) llamado "el Palacio de la Eterna Alegría", que antiguamente era llamado el "Templo de la Longevidad del Gran Sol Puro".

La construcción del templo comenzó en el año 1247 durante el período inicial de la dinastía Yuan (1271-1368) y se terminó de construir 110 años después. El sitio original del Templo estaba en la ciudad de Yongle, en el condado de Yongji (永济), pero tras la decisión de China de construir una presa gigantesca en el río Amarillo, lo que iba a

¹²Un procedimiento alegórico-alquímico semejante al de nuestra leyenda, lo encontramos en el libro "Hermes Desvelado", donde el alquimista Cyliani describe el alegórico combate que tuvo con un terrible dragón, que defendía la entrada al templo y que tenía en su cola un enorme dardo con tres puntas. En la lucha, Cyliani clava su lanza en el corazón del monstruo, que vomita oleadas de sangre.

¹³El "Palacio Wanshou o de la Longevidad" ubicado en el pueblo de Xishan, en la provincia de Xinjian, a 30 km sudoeste de la ciudad de Nanchang, es un templo taoísta perteneciente a la Dinastía Jin (265-420 d.C.), también conocido como el "Palacio Miaoji Wanshou" o el "Palacio de la Columna o el Pilar de Hierro", dedicado a, y considerado como el hogar ancestral de Xu Zhenjun.

ocasionar que la ciudad quedase sumergida bajo las aguas del río, el templo fue trasladado en el año 1959, a casi 20 kilómetros al norte a su ubicación actual.

El Templo de Yongle es un complejo de varios templos taoístas. Además de su puerta principal (la cual fue construida recién en la Dinastía Qing), tiene cuatro salas principales: el Salón Long Hu (del Dragón negro y del Tigre blanco), que originalmente fue la puerta de entrada al templo, el Salón de los San Ging (de los Tres Prístinos o los Tres Grandes Santos Taoístas), el Salón Chun Yang dedicado a Lü Dongbin, uno de los 8 Inmortales, y el Salón Chong Yang (del Sol Noble) dedicado a Wang Chong Yang, el fundador de la secta taoísta Quan Zhen.



Todos los frescos del Templo, correspondientes a la dinastía Yuan están bien conservados, y presentan temas de un elevado linaje y de excelente técnica pictórica, son obras maestras parte de la historia de la pintura en China, joyas en el mundo del arte. Los murales del Salón de San Ging (el más grande de los salones) representan una gran escena de más de 280 figuras del Panteón taoísta de las divinidades chinas. Hay grandes retratos de las muchas divinidades, del Emperador de Jade (玉帝 Yù Dì) o el Augusto de Jade (玉皇 Yù Huáng), gobernador del Cielo y de la Tierra y de su esposa; Xi Wang Mu. También de la Constelación de la Sutileza Púrpura, de la Madre Dorada o la Madre Kuan Yin, entre muchos otros, vestidos como emperadores y emperatrices y dispuestos a adorar a “Los Tres Puros” o “Las tres Purezas”: (Yuanshi Tianzun - Lingbao Tianzun - Daode Tianzun). Los inmortales se encuentran de pie, en posturas reverentes y rodeados de nubes celestiales, etc.

El Salón de Long-Hu solía albergar antaño dos grandes esculturas de colores: la del Dragón Negro y la del Tigre Blanco, las dos deidades patronas del taoísmo. Actualmente, estas dos figuras solo existen allí representadas pictóricamente en uno de los murales.

Los Murales de la Sala Chun Yang cuentan la historia de Lü Dongbin, quién según registros antiguos en libros y en las inscripciones taoístas del templo, habría nacido en la ciudad de Yongle, el día 14 del cuarto mes lunar, en el año 14 del período del reinado de la dinastía Tang.

La pintura o mural de Zhongli Quan (鍾离权) y Lü Dongbin (吕洞宾) “Conversando sobre la Inmortalidad”, representa vívidamente a Zhongli dando orientación a Lü en sus estudios sobre el Taoísmo, el Waidan (外丹) y el Neidan (内丹术). Maestro y discípulo están sentados uno al lado



del otro. En la pintura se observa a Zhongli Quan, de barba larga y con el pecho expuesto, teniendo una conversación agradable con Lü Dongbin, quien escucha atenta y modestamente. Ambos se encuentran en un lugar calmo, alejado de toda cotidianidad, donde prima la naturaleza como encuadre. Zhongli le recomienda a Lü, atender a los 9 obstáculos que podrían presentársele, creándole impedimentos en su camino evolutivo; “1° la ropa y la comida, 2° las demandas de los superiores, 3° el apego y el amor, 4° la fama y la fortuna, 5° el sufrimiento, 6° los falsos maestros, 7° el cegarse ante discusiones y argumentos, 8° la pereza y 9° la postergación”.¹⁴

Chungli Quan o Zhongli Quan fue uno de los 8 Inmortales. Habría nacido durante la Dinastía Han (206 a.C.-220 d.C.), siendo oriundo de Yantai. Sus atributos más conocidos son: el abanico de palma o de plumas, o cuadrangular, para revivir a los muertos, y para transformar piedras en oro y plata. Un espantamoscas. La espada de doble filo. Un crisol para convertir cobre en oro y un Melocotonero, símbolo de la inmortalidad.

Lü Tungpin o Lü Dongbin, fue también un Inmortal. Nació durante la Dinastía Tang. Sus atributos principales son: La espada mágica de doble filo con energías para luchar contra los dragones y el Espantamoscas.

Han Hsiang Tzu o Han Xiang Zi (韩湘子), fue otro de los 8 Inmortales. Nació igual que Lü, durante la Dinastía Tang. Sus atributos son: la flauta de jade. Las castañuelas. Un pequeño Horno o Crisol mostrando su habilidad en Alquimia y el Melocotonero.

Así como Zhongli fue el maestro de Lü Dongbin¹⁵, este último fue el maestro de Han Xiang. Todos ellos llevan una calabaza, compuesta de dos esferas superpuestas como representación del Cielo y la espada de doble filo¹⁶.

El Tratado Filosófico Taoísta “*La Enseñanza de los Inmortales*” está presentado en forma de diálogo, con preguntas y respuestas entre Chung y Lü, a quienes se les atribuyen su autoría. Fue escrito en la época de “las 5 dinastías y los 10 reinos” (907-960 d.C.) y está compuesto de 18 capítulos, donde se desarrollan, entre otros temas; los principios y las leyes cosmológicas, el cuerpo humano y los diferentes tipos de relaciones entre los distintos órganos; Esposo-Esposa, Madre-Hijo, los cuatro tiempos, los cinco elementos, las técnicas sobre la prolongación de la vida y el logro de la inmortalidad, etc.

Algunos estudiosos e investigadores de este Tratado, afirman que su temática está centrada específicamente en el desarrollo de la Alquimia Interna o Neidan, término que habría comenzado a cobrar fuerza en China alrededor del año 900 d.C. Nosotros creemos que una parte del texto también hace referencia al Waidan o Alquimia Externa, considerada ésta como un trabajo con objetos, con cosas, una labor manual

¹⁴ Nuestra traducción al español, del libro de Eva Wong “*Teachings of Immortals - Chung and Lü*”

¹⁵ Es evidente que Lü Dongbin tenía también conocimientos de la Alquimia-Material o Waidan, que es lo que le transmitió a Han Xiang Zi.

¹⁶ Los 8 Inmortales fueron: Chung-Li Chüan o Zhong Li Quan, Ho Hsien-Ku o He Xiang, Chang Kuo o Zhang Guo Lao, Lü Tung-Pin o Lü Dongbin, Han Hsiang Tzù o Han Xiang Zi, Tsao Kuo-Chu o Cao Guo Jiu, Li Tieh-Kuai o Li Tie Guai y Lan Tsai-Ho o Lan Caihe.

dentro de un taller o laboratorio¹⁷. Por lo que aquí expondremos algunos conceptos que hemos extraído del texto, que están referidos específicamente al Waidan o Alquimia Externa:

Chung le dice a Lü: *“El Plomo Negro encarna la única sustancia del Cielo y ocupa el lugar más alto entre los cinco metales. El Cinabrio Rojo recibe el vapor del Sol y ocupa el lugar más alto entre las piedras. Del Plomo Negro se extrae la Plata. El Plomo da nacimiento a la Plata, por lo tanto, el Plomo es la Madre de la Plata. Del Cinabrio rojo se extrae el Mercurio. El Cinabrio da a luz al Mercurio, por lo tanto, el Cinabrio es la Madre del Mercurio. Es difícil extraer Plata del Plomo, es difícil evitar que el Mercurio se escape del Cinabrio. Sin embargo, cuando la Plata y el Mercurio se combinan, se pueden refinar en la sustancia más preciosa. Estos son los principios del Plomo y del Mercurio que se manifiestan externamente en la Naturaleza. En la medicina externa, el Mercurio extraído del Cinabrio es equivalente al Dragón Yang y la Plata extraída del Plomo es equivalente al Tigre Yin”*.¹⁸



Así como a Lü Dongbin y a muchos otros filósofos, se les atribuye el logro de la Inmortalidad, también objetos meramente materiales y bajo determinadas condiciones, son considerados también en China, como poseedores de dicho atributo.

El Puente de Zhaozhou

El Puente de Zhaozhou (安濟橋 / 安济桥 - Anjie Qiao), es considerado el puente en arco de piedra ojival más antiguo de China. Se lo conoce como *“el Puente del cruzar seguro”* y el *“Gran puente de piedra”* (大石橋, 大石桥 Dàshí Qiáo) y se lo describe también como: *“una nueva luna que se alza entre las nubes”* o *“un arco iris suspendido sobre una cascada de montaña”*.



El puente de Zhaozhou está situado en la provincia de Hebei, en el condado de Zhao, y cruza el río Xiao, a unos 40 kilómetros al sudeste de la ciudad de Shijiazhuang. Construido entre los años 595-605 d.C. durante la dinastía Sui, le fue atribuida su construcción al destacado artesano Li Chun (李春).

La estructura del puente se ha mantenido casi intacta durante cientos de años, encontrándose en la actualidad aún en uso. El hecho de que su construcción ha

¹⁷ Según Stanislas Klossowski de Rola, en la Introducción de su libro: *“El Juego Áureo”* dice; *“...no puede existir la Alquimia sin las operaciones de laboratorio, pese a quienes defienden lo contrario, al igual que no puede haber peces sin agua”*.

¹⁸ Nuestra traducción al español del libro de Eva Wong: *“Teachings of Immortals - Chung and Lü”*

permanecido sin mayores deterioros desde su inicio hasta el día de hoy¹⁹ y, al haber “resistido” el paso de numerosas guerras, inundaciones y terremotos, incluso el más fuerte, el de Xingtai del año 1966, fue motivo suficiente para que se originasen numerosas leyendas a su alrededor. Una de ellas, cuenta que el arquitecto Lu Ban (魯班 / 鲁班)²⁰ lo construyó en una sola noche. Otra leyenda narra que el mismo Lu Ban, se introdujo en el agua debajo del puente para sostener su estructura, al tiempo que dos de los inmortales, lo iban cruzando a fin de comprobar la resistencia del mismo.

Las dos barandas del puente, tanto del lado de afuera como del lado de adentro, al igual que los pilares, están artísticamente decoradas en bajorrelieves con figuras alegóricas, en su mayoría en forma de serpientes y dragones.



Entre las figuras alegóricas, resaltaremos a dos de ellas: la primera está ubicada en el centro de la baranda interna, un bajorrelieve que muestra un rostro de aspecto y mirada feroz, mostrando su doble y simétrica cornamenta, sus grandes y oscuros ojos y sus colmillos surgiendo de una enorme y diabólica boca. La segunda, es una figura hecha en relieve, una suerte de máscara, ubicada en el centro de la arcada externa del puente, con enormes y arqueadas cejas, ojos redondeados y salientes, y una abierta boca sin la mandíbula inferior, como queriendo abarcar todo el espacio debajo de la arcada del puente. Estas dos figuras ya eran conocidas en la antigua mitología China; los Taotie (饕餮) unas criaturas o seres cuya estructura física consiste únicamente en una cabeza sin cuerpo ni extremidades. Su descendencia es incierta, si bien algunos afirman que provienen de los dragones. Ellos son los Defensores, son aquellos seres que protegen la entrada a los lugares donde se encuentra un poder oculto, devorando con sus bocazas, a todo aquel espíritu maligno que pretenda introducirse allí e impulsar algún deterioro o daño, en esta ocasión, al mismísimo puente.²¹

¹⁹Durante dinastía Ming, durante los años 1563-1597, el puente de Zhaozhou fue reconstruido a causa de un incendio, provocado por un barquero que transportaba leña, generado en los botes, justo debajo del puente.

²⁰Lu Ban (魯班) o Maestro Gongschu, (507-444 a.C.), es considerado como una divinidad, además era el santo patrón de los constructores e innovadores, al que se le atribuyen numerosos inventos creativos, tales como la sierra, el gancho de agarre, la escuadra de carpintero, etc.

²¹Esta alegórica función protectora, similar a la de los Taotie, la tengan quizá también las Gárgolas en las iglesias góticas y neogóticas, como protectoras de dichas edificaciones, si bien este argumento alegórico, sería difícil de aceptar, ya que estaría en franca contradicción con el racionalismo argumental cristiano.

Otras relaciones diferentes, esta vez, como intermediarios entre dos mundos, les asigna el erudito e historiador Li Zehou: *“Taotie significa realizar una comunicación misteriosa entre los seres humanos y el Cielo”*.

A lo largo de los años, varios de los bajorrelieves que exhibe el puente, fueron restaurados y también reemplazados por otros nuevos, pero con similares representaciones temáticas. Algunos de esos antiguos bloques, se los puede encontrar en la Sala de Exhibiciones en el Parque del Puente. Uno de ellos, que aquí trataremos, representa a dos dragones que, entremezclando sus partes fijas y volátiles entre sí, se atacan mediante sus garras en franca confrontación. La temática de esta representación, bien podría encuadrarse dentro del universo alquímico, pero también podrían presentarse comprensibles dudas al respecto, en caso de considerarla como aislada y sin un determinado contexto. Por ello, la presencia, y quizá no sea en forma casual, de



la estatua del inmortal Lü Dongbin, (también llamado Lü Zü, el Lü originario), portando sus dos atributos, que se encuentra ubicada en uno de los lados del parque que rodea el puente, a quien indudablemente se lo relaciona con ambas Alquimias: la externa y la interna, le otorga al puente y a sus figuras alegóricas, un significado ya no mundano, reafirmando así nuestra convicción, de que la Obra Alquímica-Material habría formado parte, de una u otra manera, en la generación del Puente de Zhaozhou.

El Templo Baopu



En la colina de Geling, orilla norte del lago del Oeste, del distrito de Xihu, en la ciudad de Hangzhou, se encuentra el templo o monasterio taoísta Baopu, (抱朴道院—Bao Pu Dao Yuan) que fuera construido originalmente durante los años 317-412 d.C., plenamente consagrado al alquimista, filósofo y médico taoísta: Ge Hong (葛洪) o Ko Hung, (283–343 d.C.), cuyo nombre de cortesía era: Zhi Chuan (稚川), autor, entre otros

textos²², del libro: *“El Baopuzi”* (抱朴子) *“El Maestro que abraza la Simplicidad”*. Se considera que, en ese mismo lugar, estuvo antiguamente ubicada la cabaña donde vivió Ge Hong y donde escribió su reconocido libro, así al menos lo aseguran los monjes que habitan reclusos en el templo.

²²«Biografía de los Inmortales» (神仙传 - Shénxiān Zhuàn)

El “*Baopuzi*”, que años más tarde se convertiría en un clásico del taoísmo, está compuesto de dos partes bien diferenciadas, divididas éstas en varios capítulos: los exotéricos o *Waipian* (外篇) y los esotéricos o *Neipian* (內篇). En los 50 capítulos del *Waipian*, Ge Hong toma posturas frente a lo social, político y religioso de la época. En cambio, en los 20 capítulos del *Neipian*, trata temas más profundos: habla acerca del Tao, de los dioses internos, de las diferencias entre las filosofías de Lao-Tse (老子) y la de Confucio (孔夫子), del comportamiento humano, de las diversas medicinas, de la Alquimia y la Inmortalidad.



La obra literaria de Ge Hong, es un inteligente tratado sobre la existencia humana en relación con la búsqueda y logro de la Inmortalidad a través del “Proceso Divino” o bien Disciplina Alquímica-Material. Él afirma que, en China, muchas son las personas que han logrado alcanzarla a lo largo de la extensa historia de ese país. De hecho, Ge Hong presenta en su otro libro, una lista de hombres y mujeres considerados inmortales.²³

En el libro que aquí tratamos, Ge Hong, va remarcando las vías que conducen hacia la dirección deseada o que impiden el logro de la inmortalidad, mediante la descripción de comportamientos encuadrados dentro de hechos sociales y de personajes históricos reales.

En una de las vías, se muestran aquellos comportamientos que alejan e impiden la realización de ese cometido, tales como las actitudes escépticas, el aferrarse a las creencias populares, la elección de falsos maestros, la codicia, etc., haciendo referencia a las limitaciones de los sentidos y del entendimiento en el ser humano en no reconocer sus propios impedimentos: *“La gente del mundo tiene fe solo en sus propias opiniones y confía en sus propios puntos de vista miopes. Afirman que nada se diferencia de lo que han experimentado personalmente. Aceptan todas las cosas cotidianas, pero se sorprenden de las inusuales. Se aguzan las orejas y señalan con el dedo todo lo que no comprenden. Esta actitud ha existido durante mucho tiempo y no hay nada nuevo al respecto. Por otra parte, aclara además que: la tristeza, la decrepitud, el malestar y el tormento son heridas, como también lo es la alegría excesiva. Cuando las heridas se han acumulado hasta el punto del agotamiento, pronto sobreviene la muerte, y esto es una negación del Tao”*.

En cuanto a la otra vía, Ge Hong habla de la importancia de alcanzar ese estado mental y corporal que, en concordancia con un comportamiento ético, se va desarrollado a lo largo de la vida: *“...cuando examinamos los mandatos morales de las diversas enseñanzas, encontramos que todas están de acuerdo en que aquellos que desean la “Plenitud de Vida” deben esforzarse por acumular bondad, ganar méritos, ser amables*

²³“Biografía de los Inmortales” (en chino tradicional: 神仙傳 en chino simplificado: 神仙传).

y afectuosos con los demás, practicar la Regla de Oro, amar incluso a los que se arrastran, regocijarse en la buena fortuna de los demás y compadecerse de sus sufrimientos, ayudar a los afligidos y a los pobres, no dañar a ningún ser vivo, no pronunciar maldiciones, considerar los éxitos y fracasos de los demás como propios, no ser orgullosos, no jactarse de sí mismos, no envidiar a sus superiores, y no ocultar las malas intenciones con halagos”.



Ge Hong resalta con una inquebrantable certeza, que lo más elevado en la vida, es la realización del “Proceso Divino”, que conduce a la “Plenitud de la Vida” o a la “Genialidad”, destacando la importancia de la conversión de las dos materias básicas en el Cinabrio Revertido y el Oro Potable, atendiendo siempre a los métodos de invocación a los dioses del Cielo y a los espíritus de la Tierra. Estas dos materias, parece, marcan la cúspide del “Proceso Divino” que conduce a la Genialidad. *“Si tomándolas, ellas no convierten a uno en un Genio, entonces los Genios nunca habrían existido”.*

Transcribiremos aquí algunos extractos de lo dicho por Ge Hong al respecto, en dos de los capítulos; 4° y 16°, referidos a nuestra temática de estudio, es decir: la Alquimia-Material o según la expresión china “Waidan”, palabra compuesta de: Wai: (外) lo de afuera, lo externo, y dan: (丹) el rojo, la píldora (como medicina).

En el capítulo 4°: *“el Oro y el Cinabrio”*, Ge Hong testimonia abiertamente la vía por la cual él accedió a los conocimientos alquímicos: *“En tiempos antiguos, cuando Tso Tzu otorgaba cuidadosos pensamientos a estos temas del oro y del cinabrio, un dios le trasmitió, en las montañas de Tien-Chu, los detalles clásicos de los genios de ambos: del oro y del cinabrio. En esos tiempos sucedían grandes disturbios que terminaron con la caída de la dinastía Han, así que Tso Tzu no tuvo oportunidad de prepararlos y huyó del retiro de la montaña hacia el sur de China, donde su intención era asentarse y llevar a cabo el Proceso Divino. Allí mi tío paterno Ge Xuan, reconocido como Genio, recibió los textos de Tso Tzu. Mi Maestro Zheng Yin, era el discípulo de mi tío, y recibió esos textos de él, y yo siendo su alumno, los recibí de él, en las montañas de Ma-Chi, en un altar, y bajo el sello de un juramento, donde también recibí las directrices secretas que nunca deben ser escritas. Estos tres textos²⁴ no existían anteriormente en el sur de China y derivan de Tso Tzu, quien se los trasmitió a mi tío y éste se los trasmitió al Maestro Zheng, quien me los trasmitió a mí.”²⁵*

Ge Hong continúa diciendo: *“Yo sugiero que esta búsqueda de las sustancias externas (el oro y el cinabrio) para fortificarnos, pueda ser comparada con un fuego que no se apaga mientras el combustible lo mantiene, o con los pies untados con verdín, ya que*

²⁴Los tres textos fueron: “el Libro de la Gran Claridad”, (Tai Qing Jung), “el Libro de los Nueve Elixires o Cinabrios o Calderos”, (Jiu Dan Jung) y “el Libro del Licor Dorado”(Jin Ye Jing).

²⁵Nuestra traducción del inglés al español/castellano del libro: *“Alchemie, Medicine and Religion a.D.320” – “The Nei Pien of Ko Hung”- James R. Ware.*

así no van a deteriorarse en el agua, porque la fuerza del cobre sirve para proteger la carne que está debajo. Sin embargo, no se trata solamente de un caso de ayuda externa, como provee el verdín, ya que el oro y el cinabrio penetran en el cuerpo y afectan los sistemas circulatorios de la sangre y de la respiración...Tomando esas dos sustancias, nosotros refinamos nuestros cuerpos, de modo que ni envejeceremos ni moriremos.

En el capítulo 16° *“El Amarillo y el Blanco”* Ge Hong cuenta que su maestro Zheng Yin, le respondió a una pregunta suya lo siguiente: *“Aquellos que desean llevar a cabo el “Proceso Divino” y buscan la “Plenitud de Vida”, y sin embargo, se dedican al mismo tiempo al comercio, no son sinceros en su fe y en su humildad. Flotando en las profundidades y atravesando los peligros, persiguen ganancias por tierra y por mar. Ellos no se preocupan por sus propias vidas, y no obran para disminuir sus deseos. En cambio, cuando los “Hombres del Tao” hacen oro, desean tomarlo para atraer la divinidad o el genio sobre sí mismos, no la riqueza. Es por esta razón que el Clásico dice: “Se puede crear oro y alcanzar la Genialidad”*

Ge Hong afirma haber conocido el método por el cual se podía hacer oro, sin embargo, reconoce que a causa del estado de pobreza en el cual se encontraba, sumado a los conflictos sociales de la época que impedían desplazamientos por otras provincias, se vio imposibilitado de conseguir aquellos materiales necesarios para realizar el “Proceso Divino”. No obstante, a través de sus estudios, sus comprensiones y de sus otros trabajos tanto internos como externos, realizados a lo largo de su vida, habría logrado alcanzar una larga longevidad, consistente en el doble de años de edad en relación al promedio de vida de aquella época.

Observando en profundidad la naturaleza, hubo quienes en China comprobaron la larga longevidad que exhibían tanto el árbol del Tule como el del Pino, así como también las tortugas y las grullas a través de la Calistenia, fueron todos ellos pruebas irrefutables que demostraban que el logro de la Inmortalidad podía ser también algo posible y digno de intentar alcanzar.

El secreto de cultivar lo mejor de los “Procesos Divinos” en la búsqueda de la “Plenitud de Vida”, está en la fuerza de voluntad, y no en la obtención de grandes riquezas, ni en el logro de alcanzar altas posiciones sociales. El método de estudio consiste en un verdadero y profundo deseo de alcanzar la calma y el reposo, liberarse de la codicia, de ver y oír internamente, de liberarse de aquellos pensamientos, emociones y acciones negativas, todo lo cual converge en la obtención de una fuerte creencia y de una fe indestructible que permita avanzar hacia la Unidad del Tao.

Se ha dicho: “No es difícil disfrutar de la “Plenitud de Vida”; la dificultad radica en aprender el “Proceso Divino”. No es difícil aprender el “Proceso Divino”; la dificultad radica en llevarlo a cabo. No es difícil llevarlo a cabo; la dificultad radica en perseverar hasta el final”.

Bibliografía

- 1.- James R. Ware - *“Alchemie, Medicine and Religion a.D.320”* – *“The Nei Pien of Ko Hung”*- Ge Hong o Ko Hung- *“El Maestro que Abraza la Simplicidad”* (Nuestra traducción del Inglés al Castellano)
- 2.- Joseph Needham – *“Science and Civilization in China”*, extraído del prólogo de *“el Juego Áureo”* de Stanislas Klossowski de Rola
- 3.- Silo - *“Mitos Raíces Universales”* –Capítulo: *“Mitos Chinos”*
- 4.- Eva Wong - *“Teachings of Immortals - Chung and Lü”*– *“La enseñanza de los Inmortales: Chung y Lü”*- (Nuestra traducción del Inglés al Castellano)